Governmental offices 政府机构

	The office of the Marshal of the Lodz Voivodeship 罗兹省省长办公室	Marshal's Office 省长办公室

Lodzkie voivodeship is localized in the central part of Poland, with its capital Lodz. Thanks to central positioning within Poland, Lodzkie is a highly developed transportation hub, that can provide excellent air, railroad and road carriage opportunities. In the region there are special zones which provide new investments with financial services as well as technical and infrastructural base. These are: Lodz Special Economic Zone, Bełchatów Kleszczow Industrial and Technological Park, Kutno Agricultural and Industrial Park and Boruta Industrial Park in Zgierz.

罗兹省位于波兰中部，其省会城市为罗兹市。凭借其在波兰的中心位置，罗兹省成为一个高度发达的交通枢纽，可提供 航空，铁路和公路运输的多种运输方式。罗兹省诚挚欢迎投资者并大力支持新技术的开发。该地区的经济特区可以为投 资提供金融服务以及技术和基础设施方面的支持。该地区内还包括：罗兹经济特区，贝尔哈图· 克莱什（Bełchatów Kleszczow）工业科技园，库特诺（Kutno）农业产业园以及博鲁塔（Boruta）产业园。它们为该地区的经济注入了新活 力，使得其在欧洲其他地区间的发展速度迅猛。

http://en.uml.lodz.pl/

	The office of the Marshal of the Lubelskie Voivodeship 卢布林省省长办公室	Marshal's Office 省长办公室

Lubelskie voivodeship is located in the eastern part of Poland and is the bordering region with Ukraine and Belarus. Lubelskie Region - a place friendly to investors, willing to act in the neighborhood of eastern markets. There are 6 transcontinental road and railway routes from Brussels, Berlin and Warsaw to Lviv, Odessa, Kiev, Minsk and Moscow running through our region and six border-crossing points. The economy of the region is based on agriculture - the Lubelskie Region with its good soil and climate conditions is a national leader of numerous agriculture and horticulture cultivations, among others hop, raspberries, currants and strawberries.

卢布林省位于波兰东部，与乌克兰和白俄罗斯接壤。卢布林地区不但拥有良好的投资环境，而且对外来投资者也非常友好。6 条横贯大陆的铁路及公路线路，通过布鲁塞尔，柏林，华沙，通往利沃夫，敖德萨，基辅，明斯克和莫斯科。该地区以农业经济为主 – 卢布林地区凭借其优质的土壤和良好的气候条件，成为了园艺和农产品方面的重点区域，特产有木莓，醋栗和草莓等。

http://www.lubelskie.pl

	Leczyca Mayor's Office 文奇察市长办公室	Mayor's Office 市长办公室

Leczyca is the host to one of the sub-zones of the Lodzka Special Economic Zones. It is an attractive investment location due to centralized positioning within the country. Furthermore, it gives access to a local consumer market with 3 million people. The perfect location of Leczyca will help investors by providing easy access to highly qualified specialists as well as wide variety of research and development laboratories. Last but not least, future investors can enjoy low employment costs of the region.

文奇察市是罗兹经济特区分区的主要城市之一。位于全国的中心位置使其成为具有吸引力的投资之地。同时它连接当地 300 万人的消费市场。文奇察市完美的地理位置将为投资者与高素质专家及研发实验室的沟通更为便利，当然投资者也 可以体验到当地低价格的劳动力。

www.leczyca.info.pl

	Uniejow Mayor's Office 乌聂尤夫市市长办公室	Mayor's Office 市长办公室

Uniejow is located in Lodzkie voivodeship. One of the most important focal points of the city is to attract new investors, and create stable and long lasting relationship with China. Uniejow can interest future investors with being one of the communes demonstrating the most dynamic development in Poland. Furthermore, it has direct road connections with Warsaw, Łódź, Poznań and Berlin (A2 motorway) and Gdańsk (A1 motorway). The Mayor's office makes sure that the communes has an atmosphere favoring entrepreneurship development. Future investors will enjoy not only attractive place for investment but also well-developed hotel infrastructure, and catering and conference facilities.

乌聂尤夫市位于罗兹省内。其着力吸引新的投资者并与中国建立稳定且长期的合作关系。乌聂尤夫市与首都华沙，罗兹市，波兹南市和德国柏林（A2 高速公路）以及格但斯克市（A1 高速公路）之间有着直接的公路链接。市长办公室确保投资者提供适宜的企业发展环境。未来投资者将享受到的不止是投资，还有发达的基础设施，酒店，餐饮和会议设施等吸引人的地方。

http://uniejow.pl

Food and beverage producers 食品饮料生产商

	P.M.T. Trading P.M.T.商贸	Food producer 食品生产商

The goal of the business is promotion and sale of Polish food products in China. We provide a wide range of food products under our own brand - CAOLLO. They are the highest quality Polish food products such as: sweets (candies and cookies), black vodka, milk powder, etc. P.M.T trading has an **official agency in Beijing**.

公司旨在中国市场推广销售波兰产品，提供一系列公司自有品牌-CAOLLO 高质量产品，如甜品（糖果，饼干），黑伏特加，奶粉等。北京有办公室。

http://www.naszsad.pl/index.php/en

	SNS Food SNS 食品	Food producer 食品生产商

SNS FOODS specializes in the trading of pork, beef and poultry in Poland and abroad. We merchandize fresh and frozen meat as well as other meat products such as eand convenience food. Additionally, we trade in fruit, vegetables, fish (incl. battered fish), dairy products, eggs, grain, sugar and other foods. Our customers include food processing companies, foreign sales brokers, wholesalers, retailers and the HORECA group (hotels, restaurants and catering). SNS Food has **official office in Beijing**.

SNS 食品专业从事猪肉，牛肉和禽肉的国内外贸易。公司提供鲜肉，冷冻肉及其他肉类产品和方便食品。此外我们产品也包括水果，蔬菜，鱼类，奶制品，蛋类，粮食，糖等食品。客户主要是食品加工企业，国外代理商，批发商，零售商 和 HORECA 提团（酒店，餐饮）。北京有办公室。

http://snsfoods.pl/en

	Spółdzielnia Obrotu Towarowego (SOT) SOT 乳品公司	Food wholesaler 食品批发

SOT is one of the largest Polish company dealing in airy products wholesale and retail. The offers more than 2000 kinds of dairy products.

SOT是波兰最大且具有最先进技术的奶制品合作社。该公司批发和零售乳制品，其商业报价包含超过2000种口味的奶制品。

http://snsfoods.pl/en

Service providers 服务业

Polskie Konsorcjum Gospodarcze S.A.	Polskie Konsorcjum Gospodarcze S.A. 波兰经济联盟	Import/Export Services 进出口业务

The company offers several various services, inter alia space rental, land rental, customs agency, EWI/EPI (electronic customs notification) and others. It also owns car terminal located in Koroszczyn, on the main European transport route Berlin-Warsaw-Minsk-Moscow.

本公司提供诸如场地租赁，土地租赁，报关代理，EWI/ EPI（电子海关通知）等各种服务。该公司在 Koroszczyn 拥有汽 车服务区，途径柏林 - 华沙 - 明斯克 - 莫斯科这条欧洲主要运输路线。

http://www.pkgsa.pl/en/welcome

雷曼 LEHMAN LEE & XU	Lehman Lee & Xu Lehman Lee & Xu 律师事务所	Legal services 法律服务

Lehman Lee & Xu is recognized as a leading law firm providing diversified legal services, representing many of the world's largest multi-nationals in a variety of transactions, as well as local clients in the international corporate investment arena. Lehman Lee & Xu is **operating in China**.

Lehman Lee & Xu 作为多元化法律咨询服务的律所，为很多跨国企业，及国际投资企业提供专业的服务。该律所在中国也开展业务。

http://www.lehmanlaw.com

EXPO XXI WARSZAWA	EXPO XXI	Events organizer 会展公司

EXPO XXI, located in Warsaw, as a professional business partner, offers high quality space to individual arrangement and a number of additional services related to the organization of trade fairs and events. EXPO XXI hosts different kind of special events, including over 200 exhibitions, conferences, trade fairs , fashion shows, seminars, banquets, fairs, cultural and sports events and concerts per year.
EXPO XXI 会展公司位于华沙，作为专业的商务合作伙伴，我们安排组织高端私人活动，以及一些列展会，博览会相关的活动。EXPO XXI 每年组织举办各种不同类型的活动，包括博览会，大型会议，贸易展，时尚展，推介会，宴会，文化体育活动，以及音乐会等。

http:// www.expoxxi.pl

7thConsulting Business Advisory	7th Consulting 7th 咨询公司	Consulting 咨询

7thConsulting is company with consulting and trading specialization aiming. It is registered in Poland and is **operating in China**. The company aims to provide services to Chinese companies planning to expand its business Poland and foreign companies interested in developing business in China。

7th 咨询公司以咨询和贸易专业化为主。于波兰注册，在中国开展业务。公司旨在为意愿在波兰市场发展的中国企业。

http://7thconsulting.com/index.html

Tourism / Entertainment providers
旅游 / 娱乐餐饮

MEDICAL SPA HOTEL **** Lawendowe Termy UZDROWISKO UNIEJÓW	CS INVESTMENT Sp. z o.o. CS 投资公司	Tourism 旅 游

Medical Spa Hotel****Lawendowe Termy is a complex consisting of a hotel, rehabilitation Centre, cosmetic & SPA Centre, conference rooms, restaurant and cafeteria. The company is looking for cooperation with Chinese partners to attract Chinese tourists, who could enjoy the services provided by Lawendowe Termy. It is located in a beautiful area on the west bank of the Warta river, near Sport and Education Centre. Hotel offers 55 comfortable single, double and twin rooms. Moreover, there are apartments which have Jacuzzi baths on their terraces.

Lawendowe Termy 温泉度假酒店(四星)包括住宿，康复中心，美容和水疗中心，会议室，餐厅和咖啡厅。该公司寻找中国合作伙伴，共同努力吸引中国游客，来波兰享受 Lawendowe Termy 提供的优质服务。酒店位于瓦尔塔河（Warta river）西岸，临近体育和教育中心。拥有 55 间单间，双人间和双床房。此外，还有提供按摩浴缸的高档公寓。

http://www.lawendowetermy.pl/index_en.html

Termy UNIEJÓW	Uniejow Thermal SPA and Pool Complex Uniejow 泳池水疗中心	Tourism 旅游

Unijejow Theram Spa and Pool Complex is seeking for cooperation with Chinese tourist sector to attract Chinese tourists. The complex consists of indoor and outdoor pools and biological regeneration facilities. They are filled with therapeutic thermal brine. The outdoor bathing zone of the area of 1,238 m2 consists of: a brine baths with recliners and hydro massage, kid pools; different swimming and leisure pools with many attractions. The indoor bathing zone of the area of 303 m2 consists of: a leisure and kid pool with a pirate ship, a brine bath and a zone of saunas.

Uniejow泳池水疗中心期待与中国旅游行业公司合作，吸引更多的中国游客感受波兰的独特魅力。该中心拥有室内外游泳池及康复设备。室外游泳区1238 平米，包括带有水疗及躺椅的盐水浴池，儿童游泳池；以及其他不同设备和功能的游 泳池及休闲浴池。室内游泳区 303 平米，包括休闲浴池，带有海盗船的儿童泳池，盐浴及桑拿。

http://www.termyuniejow.pl/en

Technology, Engineering and Education 技术，工程，教育

Fasada System®	Fasada System Co Fasada 系统有限公司	Construction 建 筑

Fasada System Co. was founded in 2000. It is a successful producer of architectural detailing elements. It has three sections:1. Production of architectural details in own technology, 2. EPS recycling, 3. Sale MgO and cement-fiber boards

Fasada 系统有限公司成立于2000年。作为建筑细节产品方面的著名生产厂家，主要有三大板块业务：1. 自有技术生产建筑细节产品, 2. EPS 回收, 3. MgO 和纤维水泥板的销售

http://www.fasadasystem.pl

IEN	**Power Engineering Institute, Heat Engineering Department 'ITC' in Lodz** 罗兹“ITC” 热能工程学院，动力工程研究所	Thermal technology 热技术

Heat Engineering Department IE in Lodz is a research and development institution. We have more than 55 years of scientific and research experience in the field of investigations, modernization and design of boilers, turbines, fans and other auxiliary devices.

We have made hundreds of different constructions applied in power engineering and industry, including designs, manufacturing and implementation of the following noise silencers for steam exhaust, biogas installations (collectors, suction-pumping installations, suction fans, flares), suction fan for biogas, cases and acoustic screens.

罗兹热能工程学院IE 是一所研发机构。在锅炉，涡轮机，风机及其他辅助设备的调研，设计及现代化改造领域已有超过 55 年的科研经验。在动力工程及工业方面，诸如噪音消声器，沼气装置（集热器，吸抽装置，风机，照明器）,声学屏幕 等也已被广泛应用。

https://ien.com.pl/otc-thermal-technology-branch-itc-in-lodz